

MODE D'EMPLOI

TRUELLE MÉCANIQUE

BT900-2PFH24

BT900-2OLH24

BT900H-2PFH24 (Hydro)





Utilisez ce guide avec les listes de pièces jointes pour localiser et identifier les composants de votre truelle. Lorsque vous commandez des pièces de rechange, assurez-vous de fournir le numéro de modèle et le numéro de série de la truelle.

Les droits d'auteur

Copyright 2011 par Beton Trowel.

Contact

BETON TROWEL NV
Nijverheidsstraat 10
1840 Londerzeel BELGIQUE

1. AVANT-PROPOS

Assurance qualité / bris de machine

La truelle autoportée Beton est le fruit d'un important développement technique conçu pour offrir une longue durée de vie et des performances inégalées. Une fois les machines entièrement assemblées, un test de rodage est effectué afin de garantir des normes de qualité du plus haut niveau. Une série d'essais de fonctionnement est effectuée sur du béton, comprenant une phase d'opérations à 1/2 à 3/4 papillon et une phase finale à plein régime pendant au moins 20 minutes.

Vous pouvez vous assurer que votre Ride-on sera performant au plus haut niveau en observant un itinéraire simple lors de sa première utilisation. Considérez que votre nouvelle truelle à conducteur porté est comme une nouvelle voiture. Tout comme vous le feriez pour une nouvelle voiture sur la route ou une nouvelle machine au travail, vous devriez commencer graduellement et accumuler jusqu'à la pleine utilisation. Apprenez ce que votre machine peut faire et comment elle réagira.

Reportez-vous au manuel du fabricant du moteur pour connaître les temps de rodage. Le plein gaz et le contrôle peuvent être utilisés après cette période de temps, comme le permet le matériau. Cela vous permettra d'interrompre la machine en fonction de votre application spécifique et de vous familiariser davantage avec l'utilisation de la machine.

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant une truelle à conducteur porté Beton et vous souhaitons de nombreuses années d'utilisation satisfaisante.

2. TABLE DES MATIÈRES

1. Avant-propos	3
2. Table des matières.....	4
3. Consignes de sécurité.....	6
4. Instructions de montage.....	7
Batterie - Livrée sèche - Sans acide	7
Ensemble de poignée de direction	7
Assemblage de commande de pas	7
Assemblage du siège	8
Assemblage de transporteur	8
5. Mode d'emploi	9
Procédures de démarrage - températures chaudes	9
Procédures de démarrage - températures froides.....	9
Pour arrêter le moteur	9
Direction	10
Réglage de la hauteur du flotteur/de la truelle.....	10
Synchronisation des lames (unités spécialement modifiées uniquement).....	11
Utilisation du transporteur.....	11
6. Dispositif de réglage pour bras de truelle	12
Procédure de réglage	13
Vis de réglage du bras de truelle	13
7. Maintenance.....	14
Plan d'entretien préventif et d'entretien courant.....	14
GÉNÉRALITÉS	14
PURIFICATEUR D'AIR.....	14
BOUGIE D'ALLUMAGE.....	14
SPÉCIFICATIONS DE TENSION DE COURROIE.....	14
Lubrification.....	15
HUILE MOTEUR.....	15
PLAQUE SPIDER	15
GEARBOX	15

POUR VIDANGER L'HUILE DE LA BOÎTE DE VITESSES.....	15
RACCORDS GRAISSEURS	15
8. Plan d'entretien	16
Service après-vente	18
9. Étiquettes	19
10. Pièces.....	20
Cadre et anneau de protection	20
Système d'alimentation.....	23
Système de direction	25
Système hydraulique	26
Maison de l'huile	28
Montage de la boîte de vitesses à gauche	30
Montage de la boîte de vitesses à droite	33
Système de carburant et d'eau	36
Assemblage d'embrayage.....	37
Declaration of Conformity	38

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ❖ Éloignez toujours les personnes non autorisées, inexpérimentées et non formées de cette machine.
- ❖ Les pièces rotatives et mobiles peuvent provoquer des blessures en cas de contact. Assurez-vous que les gardes sont en place. Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces mobiles.
- ❖ Ne faites le plein de carburant que lorsque le moteur est à l'arrêt, en prenant toutes les mesures de sécurité nécessaires.
- ❖ Le moteur doit toujours être arrêté avant toute tentative de réparation ou de réglage. La clé de contact doit être éteinte.



Danger : N'utilisez jamais la machine dans une atmosphère explosive, près de matériaux combustibles ou dans un endroit où la ventilation n'évacue pas les gaz d'échappement. Réparer immédiatement les fuites de carburant.

Reportez-vous au manuel du propriétaire de votre moteur pour plus d'instructions de sécurité.

- ❖ Veillez à ne pas entrer en contact avec le silencieux lorsque le moteur est chaud, vous risqueriez de vous brûler gravement !
- ❖ Toujours utiliser la machine en position assise pour maintenir l'équilibre de la machine.
- ❖ Le transporteur est conçu pour déplacer l'unité sur le chantier seulement. Il ne doit pas être utilisé pour remorquer l'unité autoportée hors site.
- ❖ Lors du démarrage de la truelle, ne pas dépasser la position de l'accélérateur $\frac{1}{4}$ comme recommandé. Un réglage plus élevé pourrait entraîner l'enclenchement de l'embrayage centrifuge et faire tourner les lames de la truelle.
- ❖ Faites attention avec la truelle autour des tronçons de tuyaux ou d'autres obstructions sur le sol. Si la machine s'accroche ou heurte un tel obstacle, la machine risque d'être gravement endommagée ou l'opérateur risque d'être projeté hors de la machine.
- ❖ Un excès d'eau de surface peut entraîner une perte soudaine de contrôle de la direction.
- ❖ Débranchez la batterie avant toute opération de maintenance électrique.
- ❖ S'assurer que l'interrupteur électrique d'homme mort, situé sur le levier de direction droit, fonctionne. Placez votre main droite sur le levier de direction pour enclencher l'interrupteur de sécurité. En retirant votre main du levier, vous désactivez l'interrupteur de sécurité et arrêtez le moteur. Le moteur ne démarre pas tant que l'interrupteur de sécurité n'est pas enfoncé. Ce dispositif de sécurité doit être utilisé tel qu'il a été conçu

4. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

BATTERIE - LIVRÉE SÈCHE - SANS ACIDE

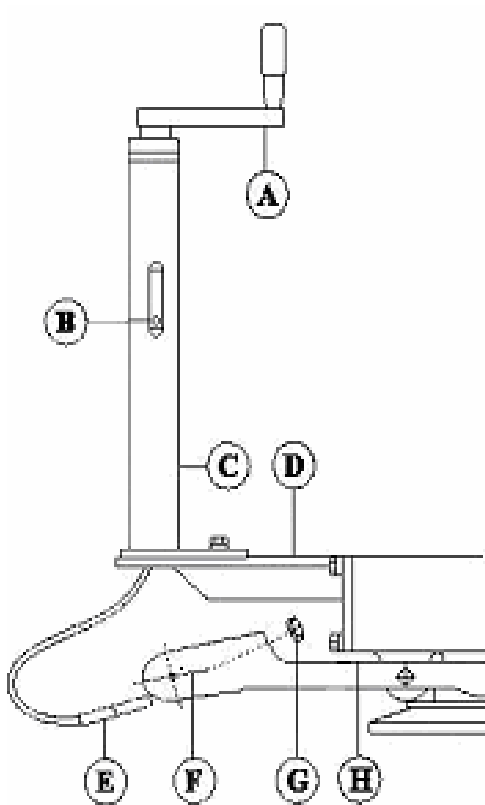
Connectez et sécurisez les câbles de la batterie avant d'essayer les procédures de démarrage.

ENSEMBLE DE POIGNÉE DE DIRECTION

Les poignées de direction sont livrées prêtes à être raccordées.

Positionner les poignées sur les manchons des poignées de sorte que les vis de réglage (2 par poignée) soient alignées avec les trous taraudés des manchons. Serrer les vis de réglage et tester la mobilité des poignées.

ASSEMBLAGE DE COMMANDE DE PAS



Visser le tube de commande de pas

(C) au support de commande de pas

(D) à l'aide des boulons fournis. Passer l'extrémité du

câble (E) à travers le bras d'étrier (F) et fixer à l'aide d'un

contre-écrou en nylon (G). Pour régler correctement le

câble, tourner la manivelle (A) dans le sens inverse des

aiguilles d'une montre jusqu'à la position de butée. Serrer

l'écrou (G) jusqu'à ce que tout le mou du câble soit enlevé.

Si plus de 2 ou 3 filets traversent l'écrou, il faut le retourner et déplacer la vis de guidage

(B) dans le trou inférieur suivant. La tension dans le câble

doit ensuite être réajustée. Après avoir réglé la tension,

tourner la manivelle à fond dans le sens des aiguilles d'une

montre (environ 24 tours) et vérifier le jeu entre le bras de

fourche (F) et la boîte de vitesses au point (H). Il devrait y

avoir assez d'espace pour faire passer une carte d'affaires à

travers, mais pas plus de 1/8 de pouce.

ASSEMBLAGE DU SIÈGE

Retirer l'emballage de protection du siège. Le siège est maintenant prêt à être fixé au cadre à l'aide des rondelles et écrous hexagonaux fournis. Si le dispositif de réglage du siège est commandé, les barres coulissantes doivent être positionnées entre le siège et le cadre à l'aide des vis fournies pour fixer le siège aux glissières, puis les fixer au cadre comme indiqué ci-dessus.

ASSEMBLAGE DE TRANSPORTEUR

Les composants du transporteur (poignée, cadre, roues et sac de pièces) sont expédiés séparément, nécessitant un certain assemblage. Tendre la poignée à l'extérieur du cadre. Glissez la poignée le long de la barre transversale du cadre pour aligner le trou de la poignée avec le trou de la poignée sur le cadre en "U". Insérez la grande goupille d'arrimage (pièce no 12487) dans le trou pour fixer la poignée au cadre en "U". Placez l'une des roues sur l'essieu et fixez-la en place en insérant la goupille (pièce no. 10315) dans le trou à l'extrémité de l'essieu. Répétez la procédure pour l'autre roue.



ATTENTION : Le transporteur est conçu pour être utilisé uniquement sur le chantier. N'utilisez pas le transporteur pour remorquer la machine hors site.

5. MODE D'EMPLOI

PROCÉDURES DE DEMARRAGE - TEMPERATURES CHAUDES

- ❖ Avant de mettre la truelle en marche, vérifier les niveaux d'huile du moteur et de la boîte de vitesses. Assurez-vous que le réservoir de carburant est plein. Le carburant n'est pas expédié avec l'appareil. Avant d'essayer de démarrer, remplissez le réservoir de carburant. Vérifier les niveaux d'huile du moteur et de la boîte de vitesses. LA GARANTIE EST ANNULÉE SI L'APPAREIL FONCTIONNE SANS HUILE. Remplir le réservoir avec des réservoirs de carburant homologués pour la sécurité. NE PAS MÉLANGER HUILE AVEC CARBURANT.
- ❖ Maintenez le contact avec l'interrupteur de sécurité homme mort. Le moteur se débraye et s'arrête si l'interrupteur de sécurité est relâché. Ne pas scotcher, attacher ou tenter autrement de contourner le dispositif de sécurité.
- ❖ Tournez la clé de contact à fond. Laisser le moteur se réchauffer avant de procéder à l'opération complète de la truelle.

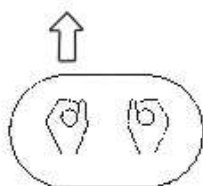
PROCÉDURES DE DÉMARRAGE - TEMPÉRATURES FROIDES

Suivre la même procédure que ci-dessus, mais prévoir une période de réchauffement plus longue de 3 à 5 minutes (par temps froid, l'huile est beaucoup plus lourde à déplacer). Un temps supplémentaire est nécessaire pour chauffer l'huile.)

POUR ARRÊTER LE MOTEUR

- ❖ Amenez l'accélérateur au ralenti bas, attendez quelques secondes.
- ❖ Retirez le pied gauche de l'interrupteur de sécurité de l'homme mort.
- ❖ Fermer la clé de contact.

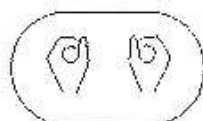
DIRECTION



FORWARD



REVERSE



CLOCKWISE



C-CLOCKWISE



LEFT



RIGHT

Le guidage de la machine sur la dalle est très simple mais nécessite une certaine familiarité avant de pouvoir travailler avec la machine. Les commandes répondent comme indiqué dans figure 2a ci-dessous. Tester la machine sur une surface finie du plancher, les lames étant à plat et le moteur à bas régime pour obtenir la vitesse de rotation la plus élevée. sensation nécessaire pour la direction.

Pour un mouvement en ligne droite, déplacez les deux poignées comme une seule dans la direction que vous souhaitez suivre. Déplacer les poignées dans des directions opposées pour produire une rotation sur les machines axe. Poignée gauche vers l'avant, poignée droite vers l'arrière pour une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. Poignée gauche vers l'arrière, poignée droite vers l'avant, pour rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Voies latérales La direction est obtenue par un mouvement latéral de la poignée droite dans le sens de la marche souhaité.



AVERTISSEMENT : RISQUE DE BLESSURES GRAVES OU DE DOMMAGES MATÉRIELS RÉSULTAT DÛ À UNE PERTE TEMPORAIRE DE CONTRÔLE EN CAS D'UTILISATION AVEC UN EXCÈS DE LIQUIDE SUR LA SURFACE DU BÉTON

REGLAGE DE LA HAUTEUR DU FLOTTEUR/DE LA TRUELLE

Une fois que vous êtes familiarisé avec les fonctions de direction sur un sol plat, vous êtes prêt à combiner la direction avec les réglages de pas du flotteur/trowel pour produire la finition dont vous avez besoin. La fonction de réglage du pas de la truelle Beton RIDE-ON TROWEL permet de changer rapidement et précisément le pas des lames de finition et des lames flottantes, sans avoir à arrêter la machine. Tourner la manivelle de réglage à la fin du pas de vis vous permet de changer le pas chaque fois que nécessaire pour tenir compte des conditions variables sur la surface de slap. Chaque plaque d'araignée est ajustée indépendamment. Le réglage de l'assiette longitudinale affectera la direction de votre appareil. Expérimentez les réglages pendant l'essai routier pour savoir à quoi vous attendre.

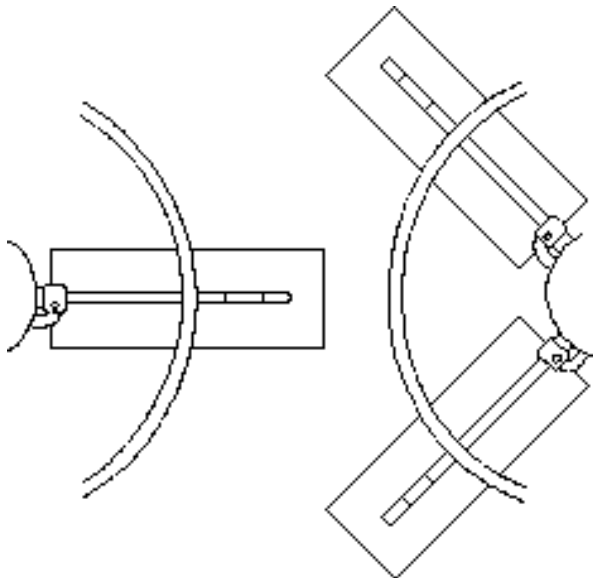


ATTENTION: Ne pas laisser la machine se tenir à un endroit sur le béton meuble, cela pourrait exercer une contrainte inutile sur l'embrayage pour le dégager du béton. Si l'unité est restée assise pendant un certain temps, détachez-la du béton avant d'essayer de l'utiliser.



ATTENTION: Lors de la finition du béton au-dessus du niveau du sol, ériger une barrière le long du bord de la dalle comme mesure de protection. La barrière doit être conforme à tous les codes applicables et doit être telle qu'elle empêche la truelle de franchir le bord de la dalle en cas de perte de contrôle..

SYNCHRONISATION DES LAMES (UNITES SPECIALEMENT MODIFIEES UNIQUEMENT)



Pour éviter que les lames ne se heurtent, s'assurer que les plaques d'araignée sont positionnées de la même façon les unes par rapport aux autres après avoir effectué l'entretien.

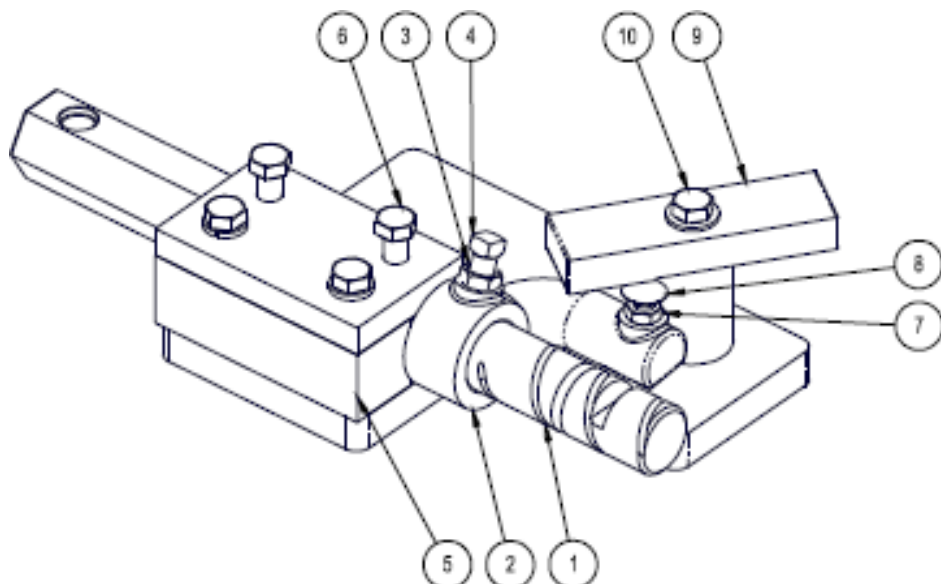
UTILISATION DU TRANSPORTEUR



Le transporteur est conçu pour être utilisé uniquement sur le chantier. Ne l'utilisez pas pour remorquer la machine hors site.

Le transporteur a des supports de ramassage situés à l'intérieur des roues qui doivent être positionnés sous les points de ramassage sur le châssis. Avant la connexion, la poignée sera dirigée vers le haut à un angle d'environ 45 degrés. Tirez la poignée vers le bas, engagez le transporteur et fixez le support et le transporteur à l'appareil. cadre en verrouillant le support de poignée dans le verrou du cadre à l'aide de la goupille d'attelage. En utilisant la poignée comme levier, le ride-on peut maintenant être déplacé. Pour déconnecter le suivez les étapes ci-dessus à l'envers.

6. DISPOSITIF DE REGLAGE POUR BRAS DE TRUELLE



- | | | | |
|----|--------------------------|-----|---------------------------|
| 1) | 10411 - Bras de truelle | 6) | 10507 - Boulon |
| 2) | 10817 - Levier de levage | 7) | 10816 - Ecrou de blocage |
| 3) | 10808 - Écrou de blocage | 8) | 10815 - Boulon de chariot |
| 4) | 10809 - Vis de réglage | 9) | 10832 - Barre de réglage |
| 5) | 10824 - Bloc supérieur | 10) | 10507 - Boulon |

Le dispositif de réglage du bras de truelle (20801) est réversible. En tournant le dispositif de serrage du bras et l'anneau de serrage, les deux bras de truelle gauche et droit peuvent être ajustés. Avant d'essayer le réglage, vérifiez si le bras de truelle est droitier ou gaucher. Lors du réglage des bras de truelle gauches, utiliser le côté de l'outil marqué "L". Lors du réglage des bras des truelles droites, utiliser le côté opposé. La barre de réglage est réglée sur "46" pour le bras de truelle BT900.

PROCEDURE DE REGLAGE

- ❖ Retirer tous les bras de truelle (1 et 2 bras et levier de levage attaché) de la plaque d'araignée soupçonnée d'être mal ajustée.
- ❖ Retirer le levier de levage (2) du bras de truelle (1) en desserrant d'abord le contre-écrou (3) puis la vis à tête carrée (4). Si l'inspection (méthode laissée à la discrétion du technicien de service) révèle qu'un bras de truelle (1) est plié, il doit être ramené à son état droit d'origine (méthode laissée à la discrétion du technicien de service) ou remplacé par une nouvelle pièce.
- ❖ Remplacer les leviers de levage (2) sur les bras neufs ou redressés (1) en inversant la procédure décrite ci-dessus.



NOTE : IL EST IMPORTANT QUE LORS DU SERRAGE DE LA VIS À TÊTE CARRÉE (4), ELLE S'INSÈRE SOLIDEMENT DANS LA FOSSETTE USINÉE DANS LE BRAS.

- ❖ Placer le bras de truelle (1 et 2) dans la fixation (5) avec le levier de levage (2) en butée contre la fixation. Fixer en place avec les boulons (6).
- ❖ Desserrer le contre-écrou (7) et visser le chariot (8) sur toute la profondeur autorisée. Cela permet d'obtenir un dégagement suffisant pour la barre de réglage de l'inclinaison (9) au-dessus de la tête de l'appareil. Boulon de carrosserie. La barre de réglage (9) est estampée pour la taille appropriée de la machine. Pivoter le côté approprié directement au-dessus du boulon du chariot (8) et le fixer en place à l'aide de la vis (8). (10).
- ❖ Régler le boulon du chariot (8) vers le haut jusqu'au contact avec la barre de réglage (9) ; maintenir le boulon du chariot en position avec une clé, serrer le contre-écrou (7) pour le bloquer en position avec la deuxième clé.



REMARQUE : IL EST PRIMORDIAL DE S'ASSURER QU'UNE FOIS QUE LE BOULON DU CHARIOT EST RÉGLÉ À LA BONNE HAUTEUR, IL NE BOUGE PAS AVANT OU PENDANT LE SERRAGE DU CONTRE-ÉCROU.

- ❖ Cette même procédure doit être suivie avec TOUS les bras de l'assemblage de la plaque d'araignée, et assurera un ajustement correct et exact.

VIS DE REGLAGE DU BRAS DE TRUELLE

Lors de l'assemblage des lames de truelle sur les bras de truelle, la vis de réglage ne doit JAMAIS dépasser sous la surface inférieure d'un bras de truelle, sauf pour les applications suivantes réglage d'urgence sur site pour niveler les lames de truelle. Si la vis de réglage n'est pas au ras du dessous du bras de truelle, la truelle mécanique devra alors rebondissent et vibrent surtout à grande vitesse. De plus, les lames de la truelle laisseront une finition inégale sur le béton parce que les lames ne sont pas au niveau de l'une d'entre elles un autre. S'assurer que la vis de réglage est maintenue fermement en place tout en serrant le boulon qui fixe la lame au bras de truelle.

7. MAINTENANCE

PLAN D'ENTRETIEN PRÉVENTIF ET D'ENTRETIEN COURANT

Cette truelle a été assemblée avec soin et fournira des années de service. L'entretien préventif et l'entretien de routine sont essentiels à la longue durée de vie de votre truelle. Votre concessionnaire s'intéresse à votre nouvelle machine et a le désir de vous aider à en tirer le meilleur parti. Après avoir lu attentivement ce manuel, vous constaterez que vous pouvez effectuer une partie de l'entretien régulier vous-même. Cependant, si vous avez besoin de pièces ou d'un service majeur, n'oubliez pas de consulter Beton Trowel.

GÉNÉRALITÉS

- Garder l'huile moteur propre. Changer selon les spécifications du fabricant du moteur.
- Maintenir les niveaux d'huile dans les ensembles moteur et boîte de vitesses. Modifiez-les au besoin.
- N'utilisez que du carburant propre dans le moteur.
- Vérifier l'absence d'écrous et de boulons desserrés sur la truelle et les serrer au besoin.
- Vérifier l'usure des courroies "V", les remplacer si elles sont usées.
- Graisser tous les raccords tous les jours. Voir le diagramme.
- Nettoyer l'appareil après chaque utilisation pour éviter le durcissement des résidus de béton. Le béton dur est très difficile à enlever, ce qui augmente considérablement le poids et réduit l'efficacité du fonctionnement ultérieur de l'unité.
- Vérifier régulièrement l'usure des garnitures d'embrayage. Les doublures doivent être remplacées lorsque les 3/4 sont usés. Ne laissez pas le métal entrer en contact avec le métal, car cela endommagerait le tambour d'embrayage. (La nouvelle doublure est de 8mm.)

PURIFICATEUR D'AIR

L'entretien d'un moteur propre prolonge sa durée de vie. Gardez le filtre à air propre en tout temps. Nettoyer le filtre à air avec le solvant recommandé. Voir le manuel du moteur pour la procédure de nettoyage appropriée. Laissez sécher le filtre avant de le réinstaller.

BOUGIE D'ALLUMAGE

Vérifiez et nettoyez régulièrement les bougies d'allumage. Une bougie sale et encrassée provoque un démarrage difficile et une mauvaise performance du moteur. Régler l'écartement de la bougie d'allumage sur la valeur recommandée l'autorisation. Consulter le manuel du moteur.

SPÉCIFICATIONS DE TENSION DE COURROIE



REMARQUE : Les courroies peuvent se détacher légèrement après les premières heures de fonctionnement. Il est important de tendre les courroies à l'aide de l'outil fourni et d'utiliser le tableau donné comme référence.

LUBRIFICATION

HUILE MOTEUR

La longue durée de vie et le bon fonctionnement de toute machine dépend d'une lubrification fréquente et complète. Avant d'utiliser la truelle, toujours vérifier la présence d'huile dans le moteur. Utilisez une huile moteur appropriée, comme recommandé dans le manuel du fabricant du moteur. Remplir le carter au niveau recommandé.

PLAQUE SPIDER

Il y a 8 (huit) raccords de graissage sur les plaques d'araignée, 4 (quatre) sur chaque plaque doivent être graissés quotidiennement.

LES PLAQUES D'ARAIGNÉE DOIVENT ÊTRE GRAISSÉES CHAQUE FOIS QUE LA MACHINE EST UTILISÉE.

GEARBOX

Vérifier quotidiennement les bouchons de niveau d'huile des deux réducteurs pour s'assurer que l'huile est à mi-chemin sur la vitre du site. Faire l'appoint avec de l'huile Agma 8 composée pour engrenages seulement. La capacité de la boîte de vitesses du BT900 est de 27 oz / 767 ml.

POUR VIDANGER L'HUILE DE LA BOÎTE DE VITESSES

Placez une casserole sous le bouchon de vidange pour recueillir l'huile. Retirer le bouchon de vidange et le bouchon de remplissage du réducteur. Une fois l'huile complètement vidangée, remplacez le bouchon de vidange et serrez bien. Remplir le boîtier par le bouchon de remplissage avec 767 ml (27 oz) d'Agma 8 huile à engrenages compoundée. Remplacez le bouchon de remplissage et serrez.

RACCORDS GRAISSEURS

Il y a 6 roulements au total. Graisser tous les roulements et les joints en U pour assurer un approvisionnement adéquat en lubrifiant. Ils sont situés au-dessus des réducteurs (2 par réducteur) et 2 situé dans le système d'entraînement. Les joints en U se trouvent également dans le système d'entraînement.

8. PLAN D'ENTRETIEN

Routine Service Intervals - Continued -		Each use	After 1.5 months or 50 hrs	Each 3 months or 100 hrs	Each 6 months or 200 hrs	Each 9 months or 300 hrs	Each 12 months or 400 hrs
Drive Train:							
Bearings	Lubricate	o	o	o	o	o	o
Universal couplings	Lubricate			o	o	o	o
Belt tension / Condition	Check	o	o	o	o	o	o
Clutch / Pulley operation	Check	o	o	o	o	o	o
LH spider plate assembly	Check	o		o	o	o	o
	Lubricate	o	o	o	o	o	o
RH spider plate assembly	Check	o		o	o	o	o
	Lubricate	o	o	o	o	o	o
Gearboxes:							
LH Gearbox oil	Check Level	o	o	o	o	o	o
	Change				o		o
RH Gearbox oil	Check Level	o	o	o	o	o	o
	Change				o		o
Gearbox breathers	Check operation			o	o	o	o
Retardant Spray System:							
Water pump operation	Check	o	o	o	o	o	o
Spray nozzles	Clean	o					
Retardant Fluid	Check levels	o					

Routine Service Intervals		Each use	After 1.5 months or 50 hrs	Each 3 months or 100 hrs	Each 6 months or 200 hrs	Each 9 months or 300 hrs	Each 12 months or 400 hrs
General Inspection:							
Operation of lights	Check		o	o	o	o	o
Battery	Clean & Check			o	o	o	o
	Recharge			o	o	o	o
	Replace						2 yrs
Guards	Check	o	o	o	o	o	o
Warning stickers	Check		o	o	o	o	o
Test run:	Check operation		o	o	o	o	o
Controls:							
Dead-man switch operation	Check	o	o	o	o	o	o
Throttle pedal operation	Check	o	o	o	o	o	o
Steering linkages	Check	o	o	o	o	o	o
	Lubricate		o	o	o	o	o
	Replace						As req'd
Pitch control levers	Check	o	o	o	o	o	o
	Lubricate		o	o	o	o	o
Joystick controls (N/A)	Check	o					
Hydraulic system (N/A)	Check levels			o	o	o	o
	Check hoses			o	o	o	o
	Replace hoses						2 yrs
Engine:							
Fuel pipes & clamps	Check		o	o	o	o	o
	Replace						2 yrs
Engine oil	Check Level	o	o	o	o	o	o
	Change		o		o		o
Engine oil filter	Replace				o		o
Oil cooler	Clean			o	o	o	o
Cooling Fins	Clean		o	o	o	o	o
Air cleaner	Check - clean	o	o	o	o	o	o
	Replace						o
Air Intake Line	Check				o		
	Replace						2 yrs
Fan Belt	Check tightness				o		o
	Replace						500 hrs
Valve clearance	Check-adjust				o		o
Fuel filter	Check & Clean			o	o	o	o
	Replace				o		o
Fuel Tank	Clean						500 hrs
Fuel Injection Nozzles	Check pressure						500 hrs
Fuel Injection Timer	Check						500 hrs
Injection Pump	Check						500 hrs
Engine wiring	Check						o

SERVICE APRÈS-VENTE

En raison de la nature et de l'environnement d'utilisation, les truelles mécaniques sont exposées à des conditions d'utilisation sévères.

Certaines directives générales d'entretien prolongeront la durée de vie utile de votre truelle.

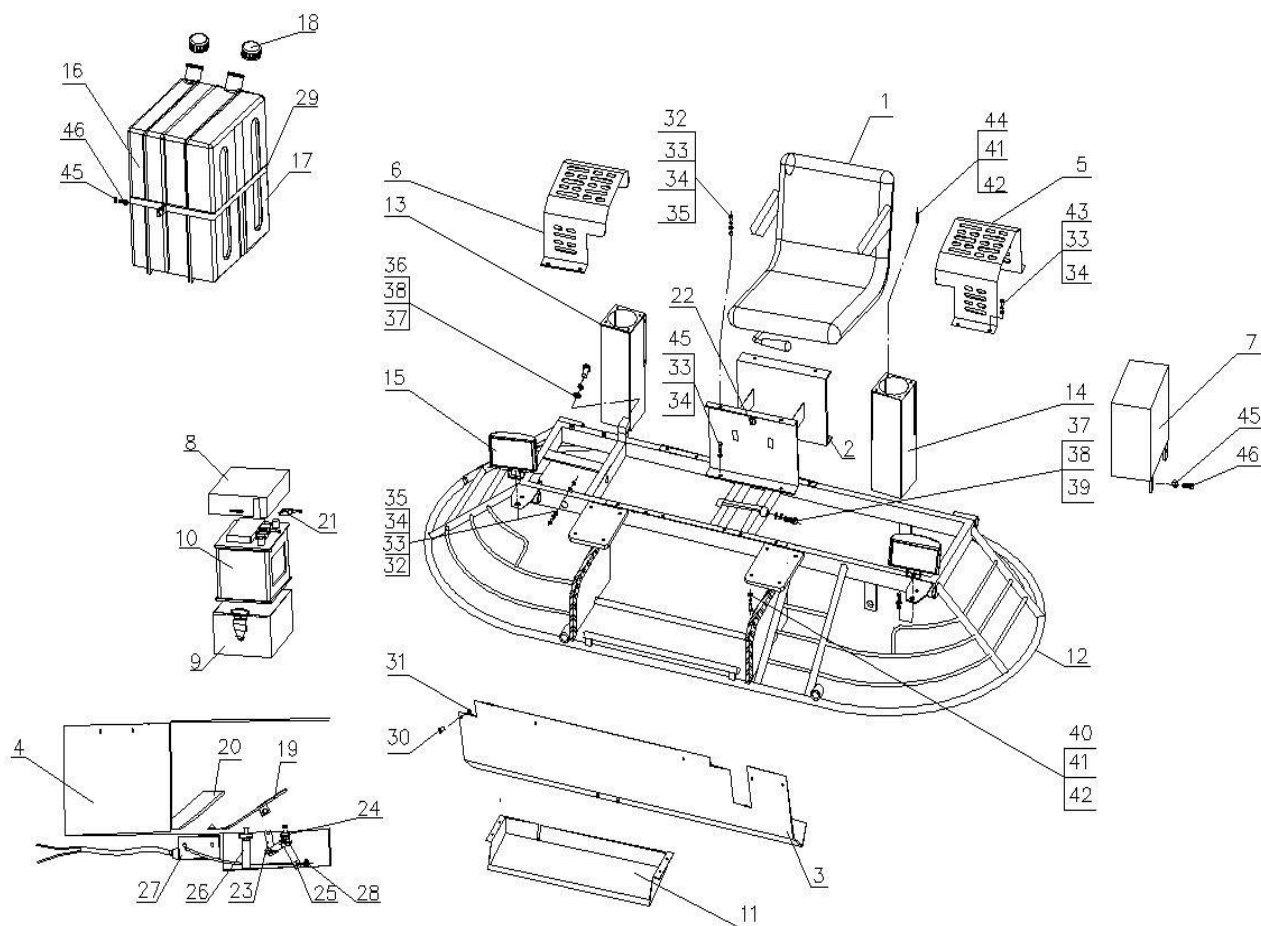
- ❖ L'entretien initial de votre truelle motorisée doit être effectué après 25 heures d'utilisation, après quoi votre mécanicien (ou votre atelier de réparation autorisé) doit effectuer toutes les vérifications recommandées dans le calendrier ci-dessus.
- ❖ Un entretien régulier selon le calendrier ci-dessus prolongera la durée de vie de la truelle motorisée et évitera des réparations coûteuses.
- ❖ Maintenir votre truelle mécanique propre et exempte de résidus de béton est l'opération d'entretien régulier la plus importante, en plus des vérifications du programme d'entretien ci-dessus, qui peut être effectuée.
- ❖ Les composants tels que les joints d'étanchéité d'huile, les courroies, les pièces de chaîne d'entraînement et les roulements sont sujets à usure prématurée due à l'exposition aux résidus de béton. Utilisation d'un agent de démoulage pulvérisé à la truelle mécanique avant chaque utilisation facilitera le nettoyage après chaque utilisation et prolongera la durée de vie de la truelle. Le temps écoulé entre le remplacement de la plupart des pièces d'usure de la machine.
- ❖ Après chaque utilisation, votre truelle mécanique doit être nettoyée pour enlever tout résidu de béton du châssis et des composants environnants. L'utilisation d'un nettoyeur haute pression rendra le nettoyage rapide et facile, surtout si un agent de démoulage a été appliqué avant l'utilisation.
- ❖ Dans le programme d'entretien ci-dessus, les éléments qui doivent être vérifiés, remplacés ou ajustés sont indiqués par "o" dans la colonne appropriée. Tous les modèles de truelles motorisées n'offrent pas les mêmes caractéristiques et options et, par conséquent, toutes les opérations d'entretien n'ont pas nécessairement à être effectuées. Pour faciliter l'enregistrement, cochez la case (✓) à l'aide du "o" lorsque l'élément est terminé. Si un élément n'est pas requis ou n'est pas complété, placez un "x" à travers le "o" dans la case.
- ❖ Pour toutes les truelles alimentées par une conduite d'essence, le régime du moteur est de 2000 à 3600 tr/min. Voir le manuel du fabricant du moteur pour les spécifications exactes. Lors de tout réglage de la truelle motorisée, il faut veiller à ne pas modifier la vitesse réglée. L'augmentation du régime du moteur peut entraîner une panne prématurée et annuler la garantie du fabricant.
- ❖ Le fait de ne pas faire entretenir régulièrement votre truelle motorisée et de ne pas l'entretenir correctement conformément aux instructions du fabricant entraînera une défaillance prématurée et annulera la garantie.

9. ÉTIQUETTES

SAFETY PRECAUTIONS	
	<p>! DANGER</p> <p>EXPLOSION HAZARD Never operate the machine in an explosive atmosphere, near combustible materials or where ventilation does not clear exhaust fumes.</p>
	<p>WARNING</p> <p>BURN HAZARD Never come into contact with the engine or muffler when engine is operating or shortly after it is turned off. Serious burns may occur.</p>
	<p>! CAUTION</p> <p>ROTATING HAZARD Never place hands or feet inside safety guard rings. Serious injury will result from contact with rotating blades.</p>
	<p>! CAUTION</p> <p>MOVING PARTS Before starting the machine ensure that all guards and safety devices are in place and functioning properly.</p>
	<p>! ATTENTION</p> <p>READ OWNERS MANUAL Read and understand operator's manual before using this machine. Failure to follow operating instructions could result in serious injury or death.</p>

10. PIÈCES

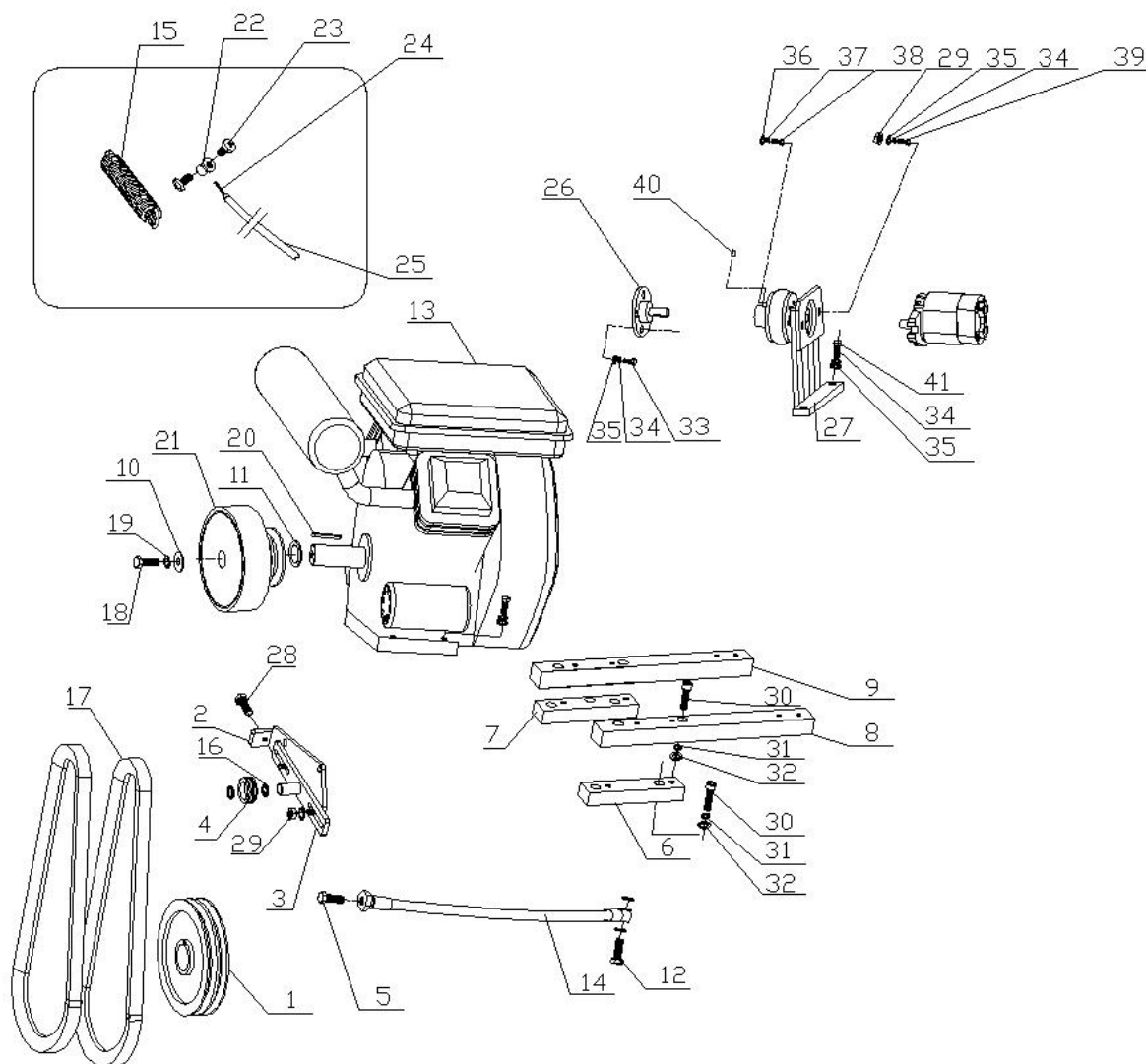
CADRE ET ANNEAU DE PROTECTION



N° d'article	Référence de la pièce	Description	Qté.
1	836H0453	SIEGE	1
2	836H0879	CADRE DE SIÈGE	1
3	836H0538	PLAQUE DE RECOUVREMENT, EN BAS	1
4	836H1436	PLAQUE POUR PIEDS	1
5	836H0539L	PLAQUE DE RECOUVREMENT, GAUCHE	1
6	836H0539R	PLAQUE DE RECOUVREMENT, DROITE	1
7	8360459	BELT GUARD	1
8	8360463	COUVERCLE PILOTAGE	1
9	8360464	BATTERIE EN BOÎTE	1
10	8360019	BATTERIE	1
11	8361437	PLAQUE DE RECOUVREMENT, PAPILLON DES GAZ	1
12	836H0452	ANNEAU DE GARDE	1
13	836H0540R	CADRE DE POIGNÉE, DROITE	1
14	836H0540L	CADRE DE POIGNÉE, GAUCHE	1
15	8360598	LUMIÈRE	2
16	836H1073	RÉSERVOIR D'EAU	1
17	8361073A	PETROL TANK	1
18	8360199	PAC	2
19	8360592a	PÉDALE D'ACCÉLÉRATEUR	1
20	8361062a	PÉDALE DE COMMANDE SÉCURISÉE	1
21	8360968	CONNECTEUR, BATTERIE	2
22	8369539	INTERRUPTEUR	1
23	8361425	PARTIE PÉDALE D'ACCÉLÉRATEUR	1
24	8361426	PARTIE PÉDALE D'ACCÉLÉRATEUR	1
25	8361427	PARTIE PÉDALE D'ACCÉLÉRATEUR	1
26	8361428	PARTIE PÉDALE D'ACCÉLÉRATEUR	1
27	8369555	INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ	1
28	4365403	CLAMP	1
29	836H1378	CADRE DU RÉSERVOIR	2
30	9902	BOULON	4
31	9023	ÉCROU	4
32	9098	BOULON	8
33	9037	RONDELLE DE PRINTEMPS	20
34	9038	RONDELLE	20
35	9306	ÉCROU	8
36	9511	BOULON	1
37	9661	RONDELLE	3
38	9504	RONDELLE DE PRINTEMPS	3
39	9512	BOULON	2
40	9133	BOULON	8

41	9022	RONDELLE DE PRINTEMPS	16
42	9330	RONDELLE	16
43	9097	BOULON	12
44	9380	BOULON	8
45	9236	ÉCROU	4
46	9040	BOULON	4

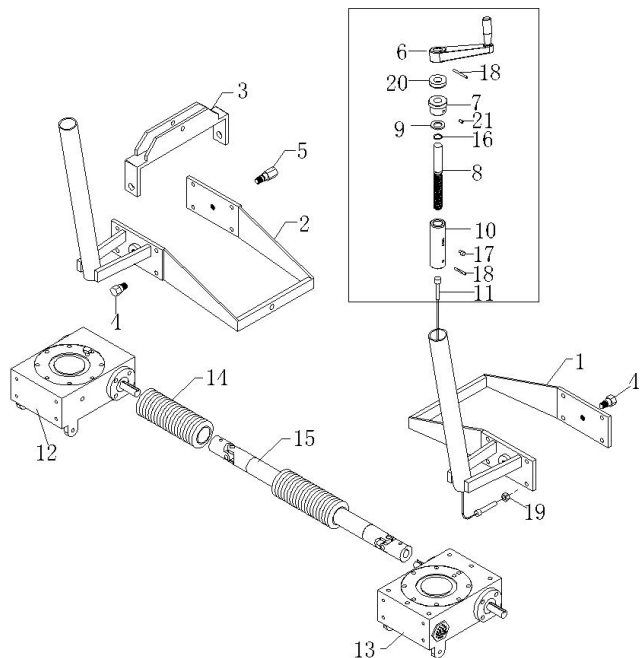
SYSTÈME D'ALIMENTATION



Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel/Belgium
 Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359
 E-mail: info@betontrowel.com - www.betontrowel.com
 BE 0821.249.312

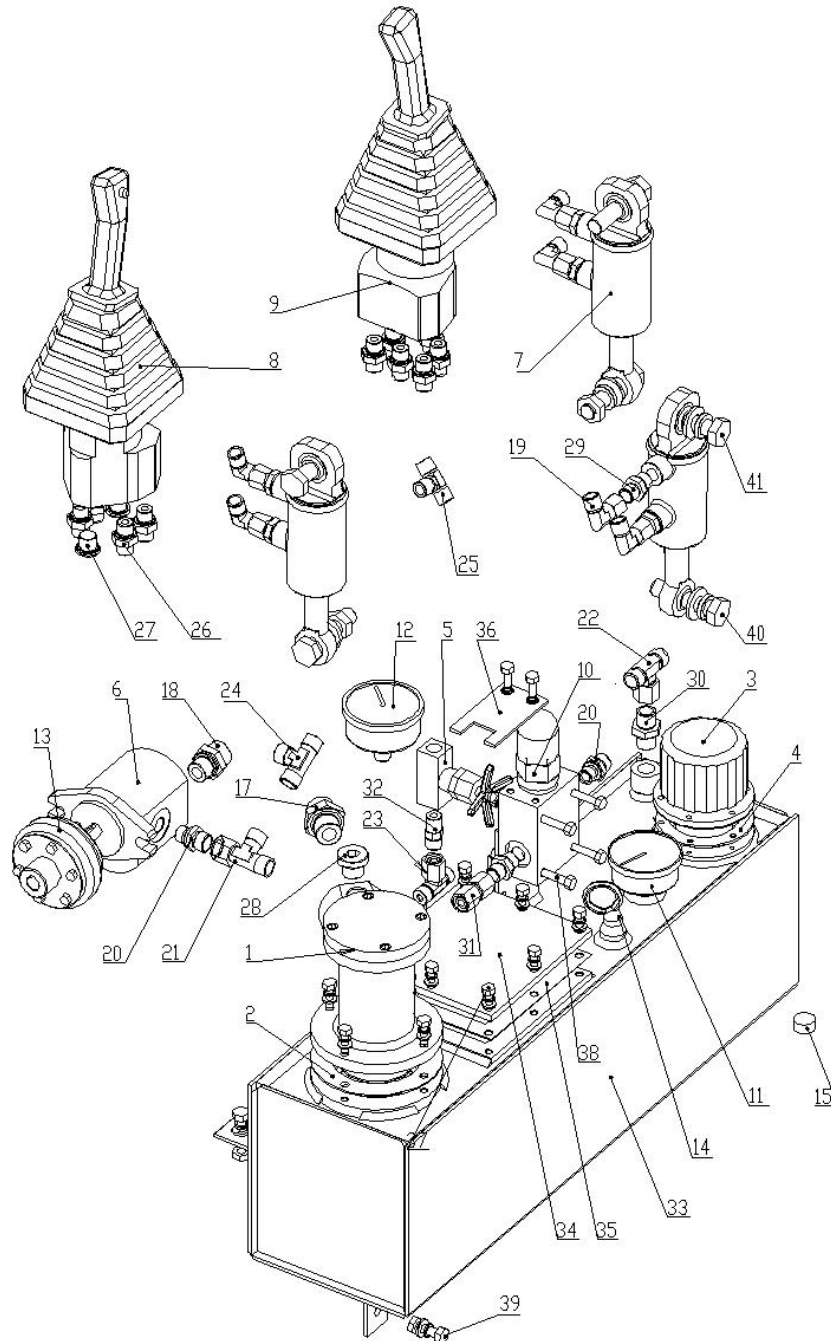
N° d'article	Référence de la pièce	Description	Qté.
1	8360314	POULIE	1
2	8361458	PLAQUE DE MONTAGE, POULIE	1
3	8361125	RÉGLAGE DE LA PLAQUE, DE LA POULIE	1
4	8361461a	TENSIONNEUR	1
5	8361610	BOULON	1
6	8361423	BARRE DE MONTAGE MOTEUR	1
7	8361424	BARRE DE MONTAGE MOTEUR	1
8	836H1423	BARRE DE MONTAGE MOTEUR	1
9	836H1424	BARRE DE MONTAGE MOTEUR	1
10	JG846A03000006	BUSHING	1
11	8360060	RONDELLE	1
12	8361611G	BOULON	1
13	31000037	GX690	1
14	8361607G	TUYAU PÉTROLE	1
15	8361786	PRINTEMPS	1
16	8369063A	PORTAGE	2
17	8360249	CEINTURE	2
18	8360529	BOULON	1
19	8360064	RONDELLE DE PRINTEMPS	3
20	8369155	CLÉ	1
21	8361815	CLUTCH	1
22	4365403	CLAMP	1
23	8369019	BOULON	2
24	8369522	CÂBLE D'ALIMENTATION	1
25	8369523	MANCHON DE CÂBLE D'ÉTRANGLEMENT	1
26	836H0551	FLANGE	1
27	836H0552	OSSATURE PORTEUSE	1
28	9605	BOULON	1
29	9036	ÉCROU	4
30	9018	BOULON	9
31	9046	RONDELLE DE PRINTEMPS	9
32	9047	RONDELLE	9
33	9098	BOULON	4
34	9037	RONDELLE DE PRINTEMPS	6
35	9038	RONDELLE	6
36	9330	RONDELLE	12
37	9022	RONDELLE DE PRINTEMPS	12
38	9093	BOULON	12
39	9232	BOULON	2
40	9447	BOULON	2
41	9262	BOULON	4
42	9040	BOULON	4

SYSTÈME DE DIRECTION



N° d'article	Référence de la pièce	Description	Qté.
1	8360484a	SUPPORT, GAUCHE	1
2	8360491a	SUPPORT, DROITE	1
3	8360494a	SUPPORT	1
4	8360485a	BOULON	3
5	836H0492a	BOULON	1
6	B8360470	POIGNÉE D'EMPLACEMENT	2
7	4465502	BUSHING	2
8	4365503	AJUSTER L'ARBRE	2
9	4365504	RONDELLE	2
10	4465505	RÉGLER LA BAGUE DE L'ARBRE	2
11	8360973	CÂBLE DE COMMANDE DE TANGAGE	2
12	8364000R	GEARBOX, DROITE	1
13	8364000L	GEARBOX, GAUCHE	1
14	8360489	COUVERCLE EN CAOUTCHOUC	2
15	8360488	JOINT SHAFT	1
16	9027	RONDELLE	2
17	9028	BOULON	2
18	9157A	CODE PIN	4
19	9016	ÉCROU	2
20	9025	PORTAGE	2
21	9093	BOULON	2

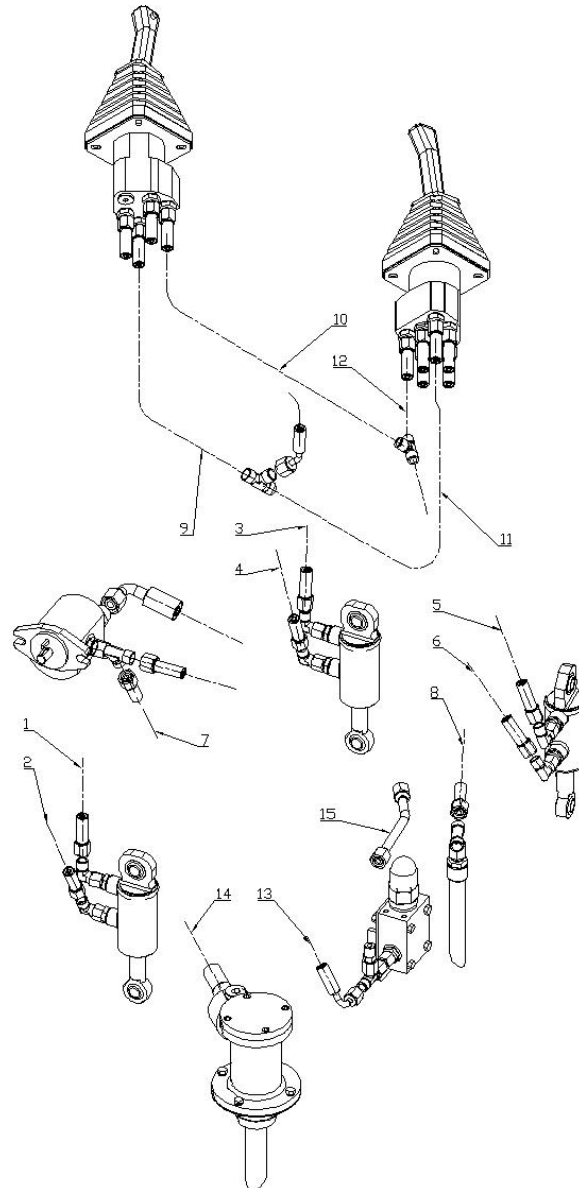
SYSTÈME HYDRAULIQUE



Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel/Belgium
 Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359
 E-mail: info@betontrowel.com - www.betontrowel.com
 BE 0821.249.312

N° d'article	Référence de la pièce	Description	Qté.
1	9791	FILTRE A HUILE	1
2	9791-DP	SHIMMING	1
3	9793	FILTRE A AIR	1
4	9793-DP	SHIMMING	1
5	9795	VAVLE	1
6	9796	POMPE HYDRALIQUE	1
7	9798	HYDROCYLINDER	3
8	9801-Z	LEVIER DE COMMANDE HYDRAULIQUE	1
9	9801-Y	LEVIER DE COMMANDE HYDRAULIQUE	1
10	9803	VAVEUR DE DÉVERSEMENT	1
11	9805	THERMOMÈTRE	1
12	9807	MANOMÈTRE DE PRESSION D'HUILE	1
13	9809	COUPLAGE	1
14	9812-836H	JAUGE D'HUILE	1
15	9811	FICHE	1
17	9815	CONNECTEUR	1
18	9816	CONNECTEUR	1
19	9817	CONNECTEUR	6
20	9818	CONNECTEUR	2
21	9819	TEE CONNCTOR	1
22	9820	TEE CONNCTOR	1
23	9821	TEE CONNCTOR	1
24	9822	TEE CONNCTOR	1
25	9823	TEE CONNCTOR	1
26	9824	CONNECTEUR	10
27	9825	FICHE	2
28	9826	FICHE	1
29	9827	CONNECTEUR	7
30	9828	CONNECTEUR	1
31	9829	CONNECTEUR	1
32	9830	CONNECTEUR	1
33	836H-YX	RÉSERVOIR D'HUILE	1
34	836HYX-FLG	FLANGE	1
35	836HYX-FLG-DP	SHIMMING	1
36	836H-FJ3	PLAQUE DE BASE	1
37	M6*16	KIT DE VISSERIE	14
38	M6*55	KIT DE VISSERIE	4
39	M8*20	KIT DE VISSERIE	4
40	M14*60	KIT DE VISSERIE	2
41	M14*50	KIT DE VISSERIE	4

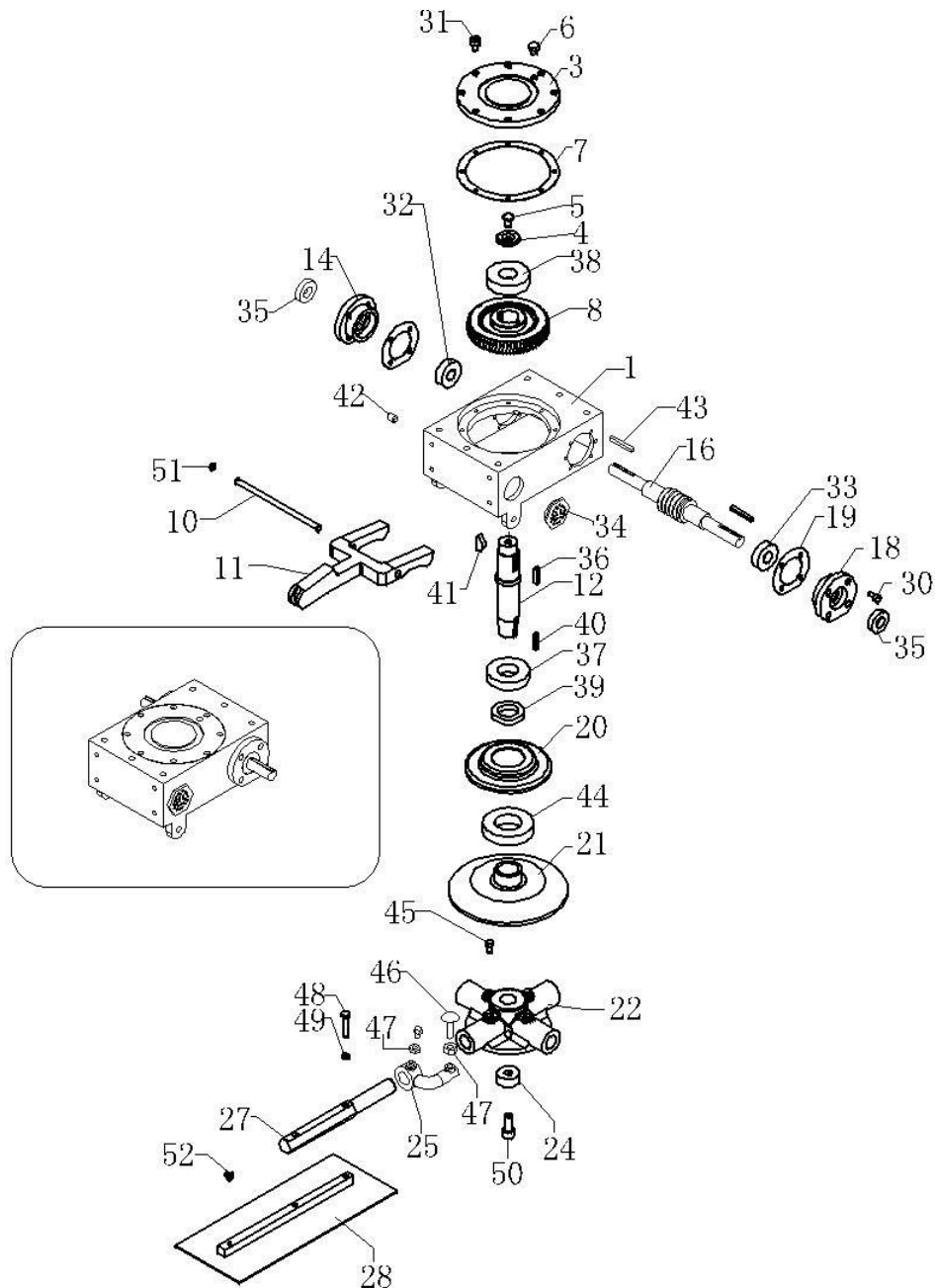
MAISON DE L'HUILE



Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel/Belgium
Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359
E-mail: info@betontrowel.com - www.betontrowel.com
BE 0821.249.312

N° d'article	Référence de la pièce	Description	Qté.
1	836RG-1	TUYAU	1
2	836RG-2	TUYAU	1
3	836RG-3	TUYAU	1
4	836RG-4	TUYAU	1
5	836RG-5	TUYAU	1
6	836RG-6	TUYAU	1
7	836RG-7	TUYAU	1
8	836RG-8	TUYAU	1
9	836RG-9	TUYAU	1
10	836RG-10	TUYAU	1
11	836RG-11	TUYAU	1
12	836RG-12	TUYAU	1
13	836RG-13	TUYAU	1
14	836RG-14	TUYAU	1
15	836RG-15	TUYAU	1

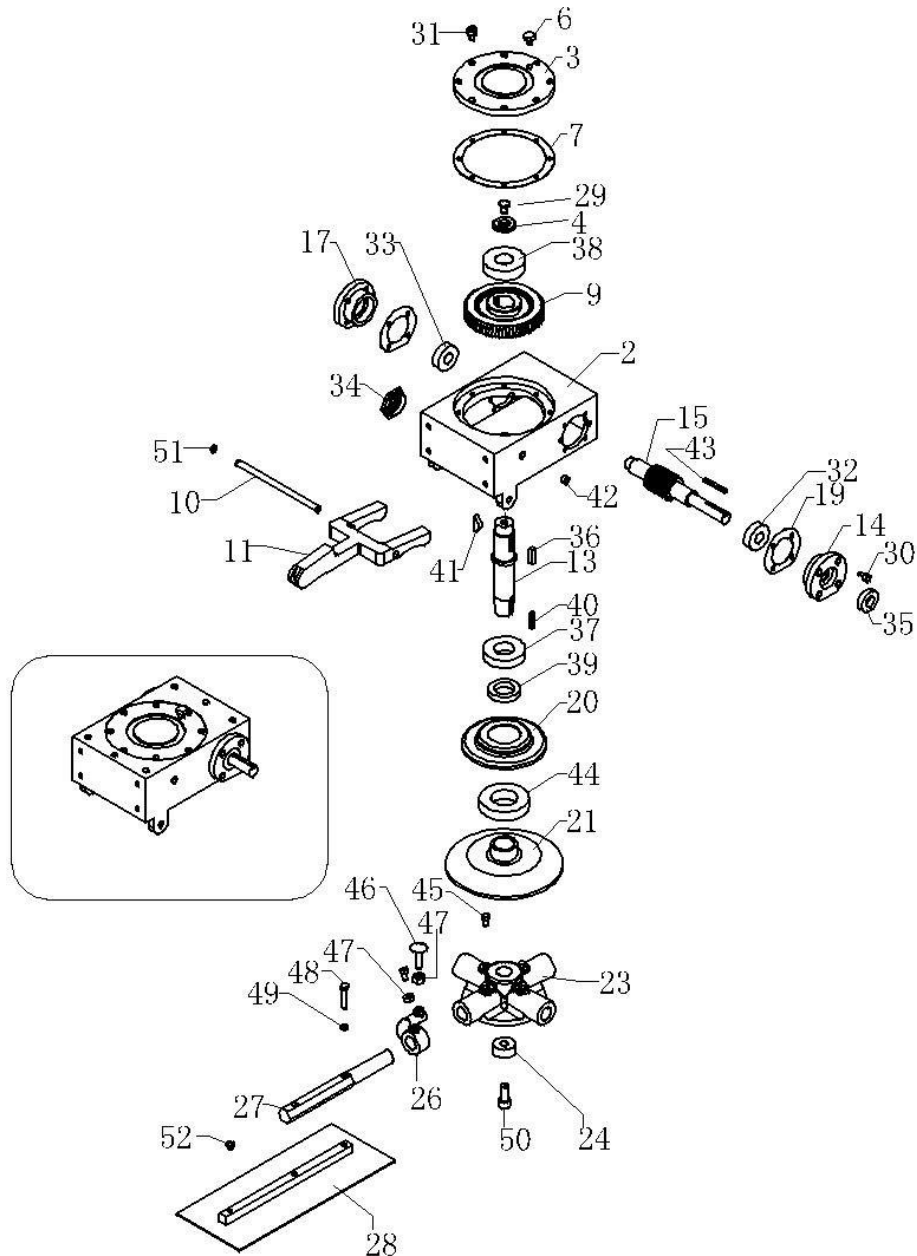
MONTAGE DE LA BOITE DE VITESSES A GAUCHE



N° d'article	Référence de la pièce	Description	Qté.
1	8364003L	CARTER DE BOÎTE DE VITESSES, GAUCHE	1
3	8364005	HOUSSE DE BOÎTE DE VITESSES	1
4	4364006	NETTOYEUR À PRESSION	1
5	4364007	BOULON	1
6	4364100	SOUPAPE DE DÉCHARGE	2
7	4464008	SHIMMING	1
8	8364010L	ENGRENAGE EN BRONZE, GAUCHE	1
10	4465509	ARBRE, BRAS DE FOURCHE	1
11	4465510	YOKE ARM	1
12	8364011L	ARBRE PRINCIPAL, GAUCHE	1
14	4464012	PALIER D'APPUI	1
16	8364013L	ARBRE DU COMPTEUR, GAUCHE	1
18	8364014	PALIER D'APPUI	1
19	4464015	SHIMMING	2
20	4466002	COUVERCLE DE PLAQUE DE PRESSION	1
21	8366003	PLAQUE DE PRESSION	1
22	8366005L	PLAQUE ARAIGNÉE GAUCHE	1
24	4466004	BUSHING	1
25	4466006	LEVIER DE LEVAGE	4
27	8366001	BRAS DE TRUELLE	4
28	4366100Y	LAME	4
30	9043	BOULON	12
31	9118	BOULON	8
32	9143	PORTAGE	1
33	9141	PORTAGE	1
34	9064	YEUX DE VERRE	1
35	9055	SEAL	2
36	9531	CLÉ	1
37	9222	PORTAGE	1
38	9144	PORTAGE	1
39	9153	SEAL	1
40	9154	CLÉ	1
41	9156	CLÉ	1
42	9053	FICHE	2
43	9532	CLÉ	2
44	9140	PORTAGE	1
45	9066	BOULON	4
46	9067	BOULON	4
47	9059	ÉCROU	8
48	9071	BOULON	8
49	9037	RONDELLE DE PRINTEMPS	8
50	9068	BOULON	1

51	9202	BAGUE DE DISTRIBUTEUR	2
52	9072	FICHE	4

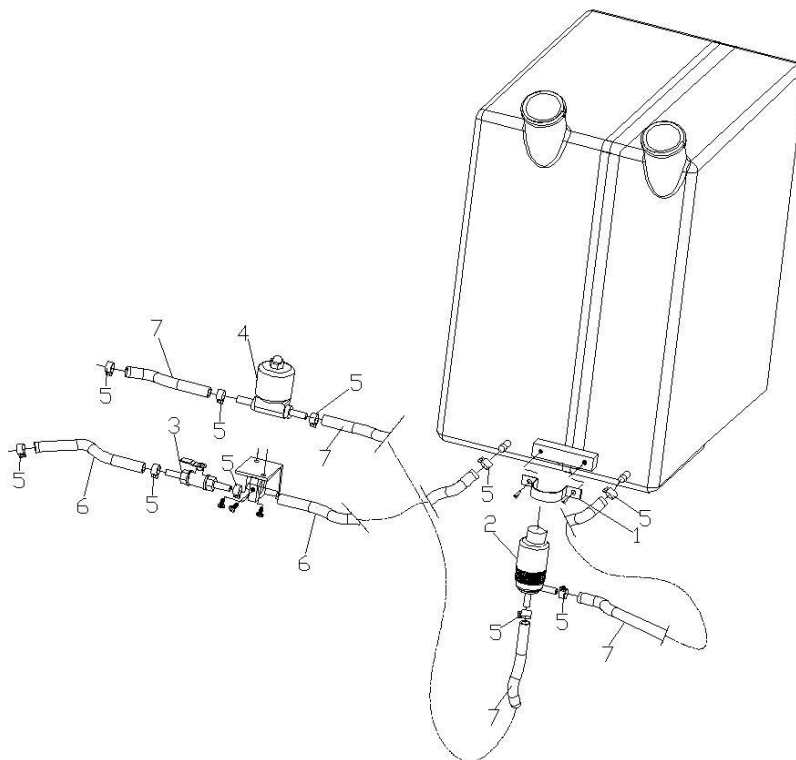
MONTAGE DE LA BOITE DE VITESSES A DROITE



N° d'article	Référence de la pièce	Description	Qté.
2	8364003R	CARTER DE BOÎTE DE VITESSES, DROITE	1
3	8364005	HOUSSE DE BOÎTE DE VITESSES	1
4	4364006	NETTOYEUR À PRESSION	1
6	4364100	SOUPAPE DE DÉCHARGE	2
7	4464008	SHIMMING	1
9	8364010R	ENGRENAGE EN BRONZE, DROITE	1
10	4465509	ARBRE, BRAS DE FOURCHE	1
11	4465510	YOKE ARM	1
13	8364011R	ARBRE PRINCIPAL, DROITE	1
14	4464012	PALIER D'APPUI	1
15	8364013R	ARBRE DU COMPTEUR, DROITE	1
17	4464014	PALIER D'APPUI	1
19	4464015	SHIMMING	2
20	4466002	COUVERCLE DE PLAQUE DE PRESSION	1
21	8366003	PLAQUE DE PRESSION	1
23	8366005R	PLAQUE D'ARAIGNÉE DROITE	1
24	4466004	BUSHING	1
26	8366006	LEVIER DE LEVAGE	4
27	8366001	BRAS DE TRUELLE	4
28	4366100Y	LAME	4
29	9145	BOULON	1
30	9043	BOULON	12
31	9118	BOULON	8
32	9143	PORTAGE	1
33	9141	PORTAGE	1
34	9064	YEUX DE VERRE	1
35	9055	SEAL	1
36	9531	CLÉ	1
37	9222	PORTAGE	1
38	9144	PORTAGE	1
39	9153	SEAL	1
40	9154	CLÉ	1
41	9156	CLÉ	1
42	9053	FICHE	2
43	9532	CLÉ	1
44	9140	PORTAGE	1
45	9066	BOULON	4
46	9067	BOULON	4
47	9059	ÉCROU	8
48	9071	BOULON	8
49	9037	RONDELLE DE PRINTEMPS	8
50	9068	BOULON	1

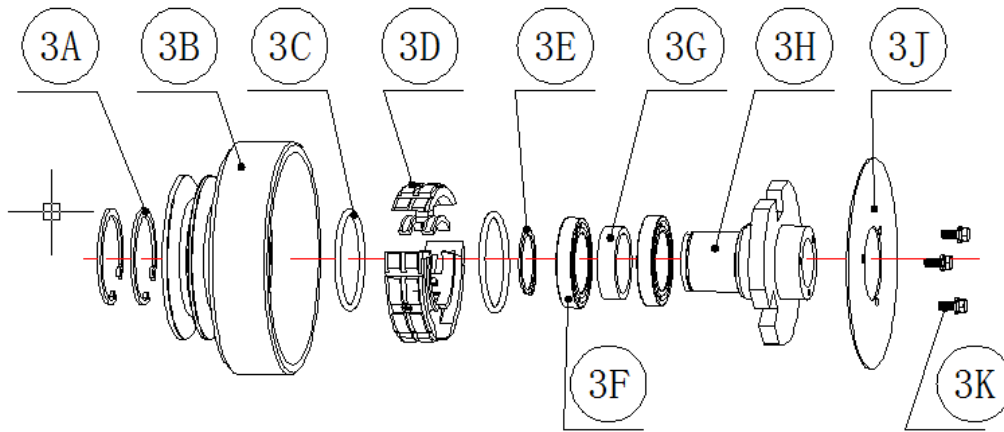
51	9202	BAGUE DE DISTRIBUTEUR	2
52	9072	FICHE	4

SYSTEME DE CARBURANT ET D'EAU



N° d'article	Référence de la pièce	Description	Qté.
1	8361144	PLAQUE DE MONTAGE, POMPE À EAU	1
2	8361067	POMPE À EAU	1
3	8361476	VALVE	1
4	8361142	ÉLECTROVANNE PILOTÉE PAR SOLÉNOÏDE	1
5	8361071	JOINT	12
6	8360589	TUYAU PÉTROLE	2
7	8360754	TUYAU D'EAU	2

ASSEMBLAGE D'EMBRAYAGE



Item No.	Part No.	Description	Qty.
3A	9472	CIRCLIP	2
3B	8361815C1	CLUTCH BODY	1
3C	8361815C7	SPRING	2
3D	8361815CA3	SHOES ASSY	1
3E	9471	CIRCLIP	1
3F	9470	BEARING	2
3G	8361815C6	BUSHING	1
3H	8361815C2	SHOES HOLDER	1
3J	8361815C5	COVER	1
3K	9220	BOLT	3
	9022	SPRING WASHER	3
	9330	WASHER	3

**DECLARATION OF CONFORMITY / CERTIFICAT DE CONFORMITE /
GELIJKVORMIGHHEIDSCERTIFICAAT / DECLARACION DE CONFORMIDAD /
DECLARACAO DE CONCORMIDADE / DICHIARAZIONE DI CONFORMITA**

Modèle : BT900

Nous Beton Trowel NV

Declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents.

Declarons sous notre responsabilite que le produit cette declaration est conforme aux norms suivantes ou d'autres documents habituels.

Verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het product naar welke de verklaring verwijst conform de volgende standards of anders gebruikelijke documenten is.

Declaramos bajo nuestra unica responsabilidad que el producto en lo que esta declaracion concierne, es conforme con la siguiente normative u otros documentos.

Declara sob sua responsabilidade que o produto a quem esta declaracao interessar, esta em conformidade com os seguintes documentos legais ou normas directivas.

Dichiariamo sotto la ns. Unica responsabilita che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce, e fabbricato in conformita ai seguenti standard e documenti di normative.

EN 349.2008:A1:2008 FR 12100:2010 EN12649:2008+A1:2011FR ISO 5349-2:2001 +A1:2015

Following the provisions of Directives:

Suivant les directives determinees:

Volgens de vastgestelde richtlijnen:

Siguiendo las directivas:

No sequimento das clausulas da Directivas

Seguendo quanto indicato dalla Direttivas:

2006/42/EC Machinery Directive

2000/14/EC Noise Directive

2001/95/EC General Product Safety Directive

2002/95/EC Reduction of Hazardous Waste Directive

LVD2014/35/EU Low Voltage Directive

2004/30/EU Electromagnetic Compatibility



Responsable du dossier technique :

Chris Livingston

Pour Beton Trowel NV

Nijverheidsstraat 10 BE 1840 Londerzeel

Belgique

Tel 0032 52315350

Fax0032 5230373739

25 août 2016